



# Kodomo no Tama

Fumi Yoshinaka

Scanner, Anna  
Translator, Ikimi  
Proofreader, Anna  
Editor, Antares  
QCer, OrOoo

*Beautiful Soup*  
translation group



吉永史



Kodomo no Taion

A Child's Temperature

半熟青

春

的體溫

ISBN 957-25-7125-1



00093



9 57257 1251 &gt;

My son was educated very successfully. His school  
and studies (of course, I'm well aware that this  
is only a parent's concern...). Yet the day that I felt  
in such deep trust, unexpectedly got a gift from  
my son? A dear younger friend of mine, in the  
wake of the death of a friend, starts exhibiting  
a strange co-habiting lifestyle. No matter  
how mundane our lives are, we have to examine  
"secrets" and "loves" that we would never tell others,  
as we deal with our day-to-day business.

In addition to the titled work, included are also  
the work "That Which I Saw" and three other  
masterpieces by Rothmann.



# CATALOGUE

高橋研一……………春工月花雜曲①—②  
繪夢繪麗堂

香野みみ……………你是神中的天堂①②③

馬井實志……………水世界的另一番圖  
皎月白鳥的繪

金ひかる……………異國探險迷天①

龍川あさる……………

………明天寫到了《你是我的晴空》

②《離別戀愛曲》

③《不安定地偶談》

④《異星人受天監》

新風庵繪

飛行員少年①

星城和爾……………

………異色圖書①《凍結海峽冬景色》

②《戀人校園》

③《花開身後的晴窗》

④《白色的手紙》

諾爾①繪圖

諾爾②繪圖的繪圖

諾爾③繪圖之月

諾爾④繪圖的繪圖

諾爾⑤異形之形

諾爾⑥美好春天

西谷公雄……………萬心所動我的心

太陽照耀我們①—②③

結星にい……………若鬼王將①

吉永史……………西洋書畫海島子①《金天機》

本島島國的繪圖

收買花畫的繪圖









## CONTENTS

A Child's Temperament  
3

Family Gathering  
17

That Which I Saw  
63

The Dancing Prince  
129

There is Often That Day  
163

There is Occasionally That Day  
187

I KNOW THAT THIS  
IS THE COMFORT OF  
A PARENT, BUT, STILL  
I HAVE TO SAY THAT  
MY CHILD HAS BEEN  
OPERATED VERY  
SUCCESSFULLY

DAD...







WHAT  
DO I  
DO...?

SURE,

HAHA,  
JUST BY  
LOOKING AT  
HIS FACE  
I CAN TELL  
HE KNOWS  
THAT HE'S  
GONNA TO  
BE TALKED  
AT

DO  
ABOUT  
WHAT?



I THINK I  
GOT ONE OF  
THE GIRLS IN  
MY CLASS  
PREGNANT.



IN MY 18 YEARS OF LIFE, THE EVENTS THAT SHOOK ME THE MOST WERE HAD TO BE THE DEATH OF MY MOTHER, AND THEN THIS





IF THERE'S  
REALLY A CHILD,  
I'LL HAVE TO GO  
TO THE GIRL'S  
HOME AND AP-  
PROXIMATE TO HER  
PARENTS...

I'M THE  
ONE WHO  
WANTS TO  
CRY!

WOULD  
YOU ASK  
GODFATHER?



MM-HMM.

THESE  
THINGS DO  
HAVE TO BE  
RESOLVED  
QUICKLY...

DADDY HAS A  
HIGH SCHOOL  
CLASSMATE WHO  
IS AN OB-GYN,  
SO LET'S ASK  
HER A FAVOR!

DAD...



ALL IN ALL, WE  
DON'T KNOW IF  
THERE REALLY IS  
A BABY, SO WE'LL  
HAVE TO GO TO  
THE HOSPITAL  
TO CHECK.

WELL...



AND SO, I SPENT  
20 MINUTES FULLY  
EXHAUSTING A FATHER'S  
STAYINGNESS





AND SO,  
THE NEXT  
DAY.





SAY SOMETHING!











THE FIRST  
TIME WALK-  
ING DOWN AN  
UNFAMILIAR  
STREET,  
OFTEN FEELS  
LONGER.



THIS IS  
THE FIVE-WAY  
INTERSECTION.  
SO LET'S CON-  
TINUE STRAIGHT









SEEM TO  
GET ALONG  
WELL...

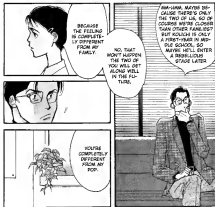
THE  
TWO OF  
YOU...



BECAUSE  
THE FEELING  
IS COMPLETELY  
DIFFERENT  
FROM MY  
FAMILY.



YOU'RE  
COMPLETELY  
DIFFERENT  
FROM MY  
FOP.



WHA-HHA, MAYBE BE-  
CAUSE THERE'S ONLY  
THE TWO OF US, SO OF  
COURSE WE'RE CLOSER  
THAN OTHER FAMILIES?  
BUT KOUCHI IS ONLY  
A FIRST-YEAR IN MID-  
DLE SCHOOL, SO  
MAYBE HE'LL ENTER  
A REBELLIOUS  
STAGE LATER.

NO, THAT  
WOON'T HAPPEN.  
THE TWO OF  
YOU WILL GET  
ALONG WELL  
IN THE FU-  
TURE.



©Tokyo Shoin Ken Fukui, Shogakukan Ltd. that started in the 1980s









THAT  
DAY...







I DON'T EVEN  
KNOW WHERE  
MY FAMILY  
INSURANCE  
CARD IS . .

END...

HOWEVER,

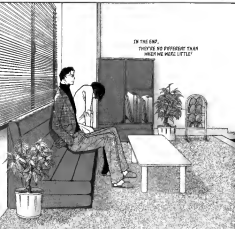
ALWAYS LOVE SHOWING OFF  
HOW "GETTING-UP" THEY ARE,

YET THEY HAVE NO IDEA ABOUT  
THE SUFFERINGS OF THE WORLD,

THEY HAVE A PLETHORA OF SECRETS

AND YET NOT AN DUNCE  
OF SELF-CONSIDERATION











YES AGAIN.  
THIS TIME,  
I'MLY REPENTANT!

REALLY NOW?





KODOMO no TAIJIN



beautiful soup

*how beautiful is your soup?*

FOUNDED 1997 • 1111 W. 10TH AVE. • DENVER, CO 80202 • 303.733.1111



# Kodomo no Tama

Fumi Yoshinaka

Scanner, Anna  
Translator, Ikimi  
Proofreader, Anna  
Editor, Antares  
QCer, OrOoo

*Beautiful Soup*  
translation group

# Family Gathering



THE FIRST MORNING  
AFTER MY WIFE PASSED  
AWAY, I FEELT MY  
SON KOUCHI TO WHIST  
HIS FATHER'S

YEAH

GRANDPA,  
GRANDMA, I  
WANA GO TO  
SLEEP. GOOD  
NIGHT...









OH,  
RIGHT,  
FUMINO.

YES, BUT  
THAT SAKURA  
TREE BLOOMS  
LATER THAN  
THE "YOSHINO  
SAKURA" IN THE  
PARK NEAR OUR  
HOUSE. I DON'T  
KNOW WHAT  
VARIETY OF  
SAKURA IT IS!



THE SAKURA  
TREES IN THE  
GARDEN ARE  
BLOOMING AS  
PLENTIFUL AS  
ALWAYS!



TOMORROW AT  
NOON, MY TENNIS  
CLUB FRIENDS ARE  
COMING TO ADMIRE  
THE FLOWERS.



YOU'RE GOING  
TO THE ANTIQUE  
MARKET, RIGHT?  
I KNEW, SO I  
PICKED TOMOR-  
ROW. I'M MAKING  
THE PREPARATIONS  
BY MYSELF, SO IS  
THAT ALL, RIGHT?

I'M NOT  
GOING TO  
BE HERE  
ALL TO-  
MORROW.

BUT  
YOU DIDN'T  
TELL ME  
EARLIER.

RIGHT.

TOMOR-  
BOW?





ALSO  
AFTER THE  
GATHERING  
CLEAN UP  
THE DINING  
ROOM, AND  
I BETTER  
NOT SEE  
ONE SPECK  
OF DUST.

ALL IN  
ALL, DO  
WHAT  
YOU  
WANT!

CLATTER

IF THERE'S  
ANYTHING  
SPILLED ON  
THE CARPET,  
OR IF ANY OF  
THE BOWLS  
OR PLATES  
ARE BROKEN,  
I WON'T FOR-  
GIVE YOU!



I'M GOING  
TO SLEEP!







WE OFTEN  
HAVE THAT  
IN OUR  
HOUSE!

WE HAVE  
ENOUGH TO  
MAKE ITALIAN  
VEGETABLE  
POTAGE

WELL, LET'S  
MAKE SOME  
TENT



IN THE  
FRITTER,  
THERE ARE  
PEASE (STRAW)  
BEANS, MUSHROOM,  
DRIED GILL-  
FISH, SQUID,  
SQUID...

IN THE  
FRIDGE SIDE,  
THERE'S  
TRAMETON  
MEAT, BACON,  
WINE-BRAND-  
NATED COOL.



NO NEED,  
I'M AT LEAST  
ABLE TO DO  
THIS.

AM  
DO YOU  
WANT ME  
TO CUT?

FIRST, SLICE THE  
ONIONS, CUT THE CELERY  
INTO STEPS, SOPE THE  
CARROTS AND THE POTATOES.  
CUT UP THE TOMATOES AND  
THE CABBAGE, BACON -  
MAY-HUM, ABOUT  
THAT SIZE...



LASTLY, LIGHTLY  
STIR-FRY THE  
TOMATOES, ADD  
ONION BOUILLON  
CUBES AND WATER  
SO THAT THE POT  
IS NOT FILLED



WHEN THE ONION  
BECOMES TRANS-  
PARENT, ADD THE  
CELERY, POTATO,  
AND CABBAGE IN  
THAT ORDER.

FIRST  
SAUTE THE  
ONIONS,  
GARLIC,  
CARROTS,  
BACON IN  
OLIVE OIL.





AA, NOT  
A BAD  
IDEA.

THIS DISH IS  
VERY TASTY EVEN  
WHEN SERVED COLD,  
AND IS VERY APPROPRIATE  
FOR A  
GATHERING.

WELL THEN, HOW  
ABOUT WE ROLL THE  
POULTRY IN BREAD  
CRUMBS AND GARLIC,  
AND THEN BAKE IT?



I'LL FIRST MIX THE BREAD  
CRUMBS, OLIVE OIL, MINCED GARLIC,  
CELERY, OREGANO, SALT, PEPPER,  
PARMESAN CHEESE, SO THAT  
TOMORROW YOU'LL JUST HAVE  
TO SPREAD THIS AND MORE OLIVE  
OIL ON THE CHICKEN AND  
POP IT IN THE OVEN.

CUT A PIECE  
OF CHICKEN INTO  
FOUR EQUAL  
PORTS, SO THAT  
EACH PORT IS  
BITE-SIZED.

THE CHICKEN IN THE  
FREEZER WON'T BE  
ENOUGH, SO FATHER-  
IN-LAW YOU MIGHT  
HAVE TO GO AND BUY  
MORE AT THE SUPER-  
MARKET TOMORROW  
MORNING.



IN A MINUTE,  
I'LL HAVE YOU  
FROD STEAK BEANS  
FOR A SIDE DISH.

EXACTLY!

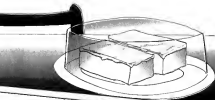
AA, IT  
SOUNDS LIKE  
IT'LL BE  
TASTY!











JUST AS I  
THOUGHT, IT'S  
RAUMORO...



THIS IS  
RAUMORO'S  
BEST CUPID.

YES,



I KNOW.

SHE USED TO  
MAKE THIS CURRY  
ALL THE TIME.  
HOW COULD I  
FORGET?



TOMMY'S  
RECIPES  
WERE ALL  
TAUGHT TO  
ME BY  
MAMA.



LAST YEAR,  
I DIDN'T HAVE  
THE HEART TO  
ADMIT THE  
FLOWERS.

MR.  
HARR,

A WHOLE  
YEAR AFTER  
HER PASSING  
AWAY, WE  
FINALLY...

WE'VE FINALLY  
BEEN ABLE TO  
COME OUT AND  
TALK ABOUT  
PARADISE.







WHY NOT?

WELL, SINCE IT'S THIS LATE, CARE FOR A DRINK?



NO, NOT AT ALL.

I FEEL BAD FOR ASKING YOU STAY UP SO LATE.

THANK YOU, TAKE-HOHO!



ALL FATHER-IN-LAW SANDWICHES DRY EASILY, SO BEFORE THE GUESTS ARRIVE, IT'S BEST TO COVER THEM WITH SARAN WRAP, SO THEY'LL TASTE BETTER.

OH YEAH, ARE THERE KETTLES OF TEA ENOUGH?

ALL YOU'RE RIGHT, NO DOUBT ABOUT IT.



EXACTLY TUNA, POTATO, EGG, THEY ALL HAVE THEIR DISTINCT FLAVORS, AND ARE VERY SATISFYING, SO MUCH SO THAT IT'S IMPOSSIBLE TO DESCRIBE.

KANGROO FAVORITES WERE THEIR TOMATO SANDWICH AND THEIR BUSTOCK SANDWICH.

I HEAR 'ANGEL'S' SANDWICHES ARE DELICIOUS, KANGROO ALWAYS SAID THAT THEIR PORK CHOP SANDWICHES WERE STUPID TO THE BRIM, THEY MUST BE FAMOUS IN THESE PARTS.



OH RIGHT,  
FATHER-  
IN-LAW

KOBUKI,  
WHAT DO  
YOU SAY?

FATHER-IN-  
LAW, MOTHER-  
IN-LAW, WE'VE  
TROUBLED YOU  
THREE LAST  
TWO DAYS

OH NO DON'T  
SAY THAT YOUR  
FATHER-IN-LAW  
GAVE YOU A LOT  
OF TROUBLE LAST  
NIGHT, DIDN'T HE?  
I'M SO SORRY

WHAT'S THAT?  
ONLY THOSE THAT  
DO SUCH A SLOPPY  
AND INCOMPLETE JOB  
CAN'T COMPLAIN

WHAT IS THAT  
YOU SAY IT  
LIKE YOU'RE  
NO GREAT!!

HERE  
THEY  
GO  
AGAIN

WELL...  
WELL THEN,  
I'LL BE  
LEAVING  
NOW



GOING HERE  
THIS TIME TO ADMIRE  
THE FLOWERS WAS  
REALLY ENJOYABLE.



IT'S BEEN A  
LONG TIME SINCE  
THE POLICE HAS  
BEEN THIS  
LIVELY...



WELL, SINCE THERE  
ARE GUESTS COMING,  
WHY ABOUT YOU  
PUTTING OUT THE  
DINNERWARE AND  
WHAT I BOUGHT  
LAST TIME AT THE  
ANTIQUE MARKET?

DON'T  
GUTT BE!

ALL RIGHT  
THEN, BRING  
THEM OUT. LET  
ME ENJOY A  
LITTLE TOO!



OLD MASTER,  
THE GUESTS ARE  
ALMOST HERE,  
HURRY TO IT.

YOU'RE  
SO NOBLY!  
I KNOW  
ALREADY.  
HEHE, STOP  
HAGGING!



Family Gathering ♦ End



KODOMO no TAIJON



beautiful soup

*how beautiful is your soup?*

FOUNDED 2007 BY T. J. BROWN & J. BROWN

